

**Aanvullend Nationaal Paritair Comité  
voor de bedienden**

**Commission paritaire nationale  
auxiliaire pour employés**

*Collectieve arbeidsovereenkomst  
van 15 mei 2003*

*Convention collective de travail  
du 15 mai 2003*

Wijziging van de collectieve  
arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997  
betreffende het Fonds van  
bestaanzeekerheid

Modification de la convention collective  
de travail du 11 juin 1997 relative au  
Fonds de sécurité d'existence

**HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier - Champ d'application**

Artikel 1. Deze collectieve  
arbeidsovereenkomst is van toepassing op  
de werkgevers en bedienden van de  
ondernemingen die tot de bevoegdheid van  
het Aanvullend Nationaal Paritair Comité  
voor de bedienden behoren.

Article 1er. La présente convention  
collective de travail s'applique aux  
employeurs et employés des entreprises  
relevant de la compétence de la  
Commission paritaire nationale auxiliaire  
pour employés.

Onder "bedienden" wordt verstaan de  
mannelijke en vrouwelijke bedienden.

On entend par "employés" les employés et  
les employées.

**HOOFDSTUK II – Bepalingen**

**CHAPITRE II – Dispositions**

Art. 2. Aan artikel 4 van de collectieve  
arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997  
gesloten in het Aanvullend Nationaal  
Paritair Comité voor de bedienden, tot  
oprichting van een Fonds voor  
Bestaanszekerheid en tot vaststelling van  
zijn statuten, algemeen verbindend  
verklaard bij Koninklijk Besluit van 10  
augustus 1998, bekendgemaakt in het  
Belgisch Staatsblad van 10 oktober 1998  
wordt een punt 11° bijgevoegd:

Art. 2. A l'article 4 de la convention  
collective de travail du 11 juin 1997,  
conclue au sein de la Commission paritaire  
nationale auxiliaire pour employés,  
instituant un Fonds de Sécurité d'Existence  
et portant fixation de ses statuts, rendue  
obligatoire par arrêté royal du 10 août  
1998, publiée au Moniteur belge du 10  
octobre 1998, un point 11° est ajouté :

« 11° het toekennen van een  
tussenkost in de vorming- en in de  
informatiekosten van de werkgevers- en  
de werknemersorganisaties.»

« 11° d'attribuer une intervention dans  
les frais de formation et d'information  
des organisations des employeurs et des  
travailleurs. »

Art. 3. Artikel 17 , laatste lid, van de  
voorgemelde collectieve  
arbeidsovereenkomst van 11 juni 1997

Art. 3. L'article 17, dernier alinéa, de la  
convention collective de travail du 11 juin  
1997 précitée est remplacé par la

N-7 D

28/03

25-09-2003

67704/4/218

wordt door de volgende bepaling  
vervangen:

"De rekeningen van het afgelopen dienstjaar, alsook de in het voorgaand lid vermelde schriftelijke verslagen, moeten uiterlijk tijdens de maand juni ter goedkeuring worden voorgelegd aan het paritair comité."

disposition suivante:

« Les comptes de l'exercice écoulé, ainsi que les rapports écrits indiqués à l'alinéa précédent, doivent être soumis à l'approbation de la commission paritaire au plus tard au cours du mois de juin. ».

### HOOFDSTUK III – *Duur*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen met inachtneming van een opzeggingstermijn van 6 maanden. Deze opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

### CHAPITRE III – *Durée*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois. La dénonciation se fait par lettre recommandée au président de la commission paritaire.